

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1.200 lire

st. 20 (665) • Cedad, četrtek, 20. maja 1993

Množična udeležba bivših bork in deportirank v nedeljo v Vidmu

## Odločen protest žensk zaradi nasilja v Bosni

Italijanske zene, bivše partizanke in deportiranke jasno in glasno odklanjajo vojno v Bosni in Hercegovini ter si prizadevajo za takojšnjo miroljubno rešitev tragedije na Balkanu. Svoj protest proti nečloveškim metodam, katerih žrtve so v prvi vrsti bosanske zene in otroci, so izrazile v dokumentu, ki so ga poslale predsednikom OZN, Evropskega parlamenta, italijanske države, Senata in Poslanske zbornice.

Protestno manifestacijo je ženski koordinacijski odbor ANPI pripravil na videmskem gradu, kjer se je zbral veliko število žensk, bivših bork, ki so prisle iz raznih dežel severne in srednje Italije. Prisotne so bile tudi zastopnice ženskih or-



Pozivu  
ANPI  
se je  
odzvalo  
veliko  
žensk

ganizacij in gibanj iz Slovenije, Hrvaške in Bosne.

Iz posegov je bilo razbrati veliko skrb zaradi bosanske tragedije, kjer so prav ženske in otroci pod največjim udarom. Zaradi tega so bivše borke smatralne za potrebljene.

da izpeljejo vrsto pobud, da bi svetovno javnost opozorile na nezaslišane grozote v bivši Jugoslaviji. Na slovensnosti je predsednik VZPI-ANPI senator Arrigo Boldrini izrekel potrebo, da se vojno v Bosni reši na miren na-

cin brez dodatnega prelivanja krvi. Poslanec Lizzero pa je spomnil na visok krvni davek, ki so ga slovenski in italijanski partizani placali za svobodo in mir.

Rudi Pavšic  
beri na strani 4

giare anche percorsi nuovi, più gratificanti soprattutto per i giovani, pur rimanendo nel campo delle attività amatoriali; favorire lo scambio delle manifestazioni e delle esperienze all'interno della comunità slovena del Friuli-Venezia Giulia, rinsaldando i legami tra circoli culturali e Unione e tra le tre realtà provinciali.

C'è d'altro canto l'ovvia esigenza di mantenere ed arricchire i rapporti con la Slovenia e la sua realtà culturale in primo luogo ed inoltre con la realtà regionale ed italiana. In questo secondo caso, per quanto ci riguarda, abbiamo impostato recentemente su basi più solide i rapporti con il mondo friulano, o meglio la sua parte più viva e feconda. Oltre all'affermazione della solidarietà politica sono in cantiere anche diverse iniziative comuni che contribuiranno a superare le reciproche chiusure, ma soprattutto nel confronto delle reciproche esperienze permetteranno alla comunità friulana e slovena in Friuli di crescere in modo più armonico.

Naturalmente verranno definiti la politica culturale dell'associazione ed i suoi programmi per i prossimi due anni. Ma sarà anche l'occasione per precisare il ruolo dell'associazione all'interno della comunità slovena in Italia nonché le relazioni di collaborazione con le analoghe organizzazioni. La ZSKD del resto fa parte, come associazione autonoma, dell'ARCI che si è trasformata negli ultimi anni in una confederazione.

Due sono dunque le direttive sulle quali la ZSKD si muove. Da una parte il lavoro è di tipo "interno": partendo dalla propria tradizione culturale che assieme alla lingua è elemento fondante, costitutivo della comunità slovena, stimolare le associazioni (fornendo loro il supporto tecnico organizzativo) nelle loro attività ed incorag-

## V Svetu Evropu tudi Slovenija

Pred Palaco Evropu v Strasbourgri vihti tudi zastava Slovenije, ki je od prejnjega četrka postal članica Sveta Evrope, ene najstarejših ustanov evropskega združevanja. Poleg Slovenije so v Svet Evropu sprejeli tudi Estonijo in Litvo. Vstop v evropski organizem je bil možen, ker je Slovenija izpolnjevala določene pogoje, ki so zadevali v prvi vrsti spostovanje človekovih pravic, parlamentarno demokracijo in svobodo obveščanja.

Sprejem Slovenije v Svet Evropu je bil po mnenju Da-

vida Atkinsona, predsednika komisije za odnose z državami nečlanicami, eden najenostavnnejših, kar jih je ta evropska organizacija beležila v svoji več kot stiridesetletni zgodovini.

K razpravi se je oglasilo kar 16 parlamentarcev, ki so izrazili predvsem zaskrbljenost sprico vojne, ki divja v bivši Jugoslaviji. Italijan Franco Foschi (KD) je podprt, da razpad jugoslovenske federacije je močno spremenil status italijanske manjšine, ki odslej živi v dveh državah.

## Slovenci: za skupni zakon

Slovenci v Italiji želijo, da bi bile osrednje državne oblasti obvezene o nekaterih vprašanjih, ki neposredno zanimajo našo narodnostno skupnost. Zaradi tega jih bodo obvestili na srečanjih, ki se bodo zvrstili v naslednjih mesecih.

O tem je tekla beseda na zadnjem srečanju zastopstva Slovencev v Italiji, katerega so se udelezili predstavniki SKGZ, SSO, SKP, DSL, SSK, PSI in slovenskih društev iz Benecije.

Na srečanju so podprtali, da je tudi v tem predvolil-

nem času nujno, da manjšina skusa nastopiti kar se da enotno v zadevah skupnega interesa. V ospredju je prav gotovo zajamčeno zastopstvo ter refinanciranje zakona za obmejna območja, ki naši skupnosti zagotavlja sredstva za kulturno dejavnost.

Na srečanju so se dogovorili tudi o zasečinem zakonu, čigar skupno besedilo je v sklepni fazi. S tem v zvezi so se zmenili, da se bodo ponovno srečali v pondeljek, da bi dokončno odobrili besedilo zakonskega osnutka.

## Praznik občine Tolmin

Dva pomembna dogodka se bosta odvijala v naslednji dneh v sosednji tolminskej občini. 25. maja je občinski praznik. Slovensko praznovanje se bo zacelo v petek 21. maja ob 18. uri s slavnostno sejo občinske skupščine.

To bo priložnost, da predsednik skupščine Občine Tolmin doktor Viktor Klanjšček poda porocilo o sedanjem družbenem, političnem in ekonomskem položaju na Tolminskem. V središču pozornosti bo verjetno, kot doslej, tudi vprašanje sodelovanja na kulturnem in gospodarskem področju z Benesko Slovenijo.

Na slavnostni seji bodo podelili tudi priznanja najbolj zaslužnim občanom. Letos bodo priznanje podelili tudi zupanu iz Rezije Luigiju Palettu.

V knjižnici Cirila Kosmaka bo ob 19. uri otvoritev razstave beneskih slikarjev,

na kateri bo sodeloval tudi moski pevski zbor Matajur iz Klenja.

V nedeljo 23. maja bo ob 11. uri na Vrsnem pri Kobaridu velika proslava ob 50-letnici ustanovitve prvih dveh primorskih brigad 5. SNOUB Simona Gregorčiča in 6. SNOUB Ivana Gradnika ter njunega pohoda v Benecijo in Rezijo. Glavni govornik bo pesnik in akademik Ciril Zlobec.

Proslava bo popestrena z bogatim kulturnim programom, na katerem bodo sodelovali folkorna skupina Ivan Laharnar iz Šentviške gore, pihalni orkester iz Tolmina, igralec Rastko Krošel, oktet Simon Gregorčič iz Kobarida in mešani pevski zbor Zdravko Munih iz Mosta na Soci.

Organizatorji proslave, Občina in Zvezza borcev iz Tolmina, pricakujejo na svečanosti kakih 2 tisoč ljudi.

## Specogna lascia dopo 20 anni: quale futuro per la Valnatisone?

Vincendo lo spareggio-salvezza con l'Union 91 di Lauzacca-Percoto, la Valnatisone ha acquisito il diritto di restare nel Campionato di Promozione.

Intanto è stato confermato che Angelo Specogna, dopo vent'anni, lascia la guida della società sampietrina. Questa sua scelta, presa già all'inizio della stagione appena conclusa, crea seri problemi riguardo la designazione di un successore che garantisca la continuità dell'attività.

Da diverse settimane il consiglio direttivo è al lavoro per vagliare tutte le possibili soluzioni ai problemi, c'è

stato anche un incontro con i sindaci delle valli del Natisone ed i presidenti di Audace, Pulfero e Savognese. Per lunedì è convocato il consiglio direttivo della società al quale interverranno anche i giocatori che hanno guadagnato la salvezza. Rispetto alle notizie di fusione con la Cividalese, è questa un'ipotesi che è stata trattata, ma non è stato ancora deciso nulla.

Nella semifinale del Torneo Amatori intanto il Real Pulfero ha vinto a Pieris per 3-1, nell'attesa della gara di ritorno prevista per domenica mattina, alle ore 10.30 sul campo di Podpolica.

● Slovenia: la festa dell'esercito  
Se nardi komitat? stran 2

● 500 anni della chiesetta di San Quirino stran 3

● Donne per la pace Elezioni stran 4

● Srebarna poroka v Ruoncu stran 5

● Minimatajur stran 6

● Derby in pareggio stran 7

L'Usl vuole ridurre "alcologia"

# Un servizio indispensabile

Venerdì scorso un incontro dell'Acat

È nato nel 1984 quel servizio di alcologia che a Cividale rischia di venire drasticamente ridimensionato dalle decisioni dell'Usl udinese. Ma già nel 1981 era partito il servizio di assistenza per i tossicodipendenti. Fino al dicembre dello scorso anno sono state contattate 843 famiglie, mentre altre 399 sono entrate a contatto con i dodici club di alcolisti in trattamento della zona. Per quanto riguarda la prevenzione ci sono stati 142 incontri nelle scuole negli ultimi due anni. Sono alcuni dati che riguardano un settore medico-ospedaliero troppo spesso sottovalutato.

Questo servizio, fondamentale per un territorio che conosce come pochi altri il fenomeno dell'alcolismo, potrebbe fra tre mesi perdere buona parte del suo potenziale. "Vogliono abolire lo Stato assistenziale, ma non riformarlo" ha detto l'assessore alla sanità del comune di Cividale Bellocchio nell'incontro di venerdì scorso. L'amministratore straordinario dell'Usl del Cividalese Fadini condivide la mobilitazione



per il ripristino del servizio di alcologia. "Occorre trovare nei prossimi tre mesi un'alternativa" ha affermato Fadini nell'incontro organizzato dall'Acat per discutere del problema. Ed una proposta la mette allora sul piatto il presidente della Comunità montana Valli del Natisone. Secondo Chiabudini "la Comunità può richiedere all'Usl u-

dinese il mantenimento del servizio di alcologia all'interno del progetto di assistenza domiciliare integrata". E l'Usl, secondo Chiabudini, questa richiesta non potrebbe respingerla. Un'idea che quindi potrebbe avere ottime possibilità di riuscita. Ed è lo stesso Fadini a far sapere che la proposta non è da trascurare.

Michele Obit

Un'ammenda di 300 mila lire per l'acqua

# Simaz rinuncia all'opposizione

C'era anche il sindaco di S. Leonardo, Renato Simaz, tra coloro che dovevano comparire martedì davanti al nuovo pretore di Cividale, Laura Baresi. Simaz - come ci ha spiegato il suo avvocato difensore Missera - si era opposto ad un decreto penale di condanna che si riferiva ad un reato con il quale per molto tempo i sindaci delle Valli del Natisone hanno avuto a che fare. Tutto partiva dalle denunce fatte dall'USL in seguito alle verifiche delle analisi dell'acqua comunale ritenuta non potabile. Nel novembre del 1990 il sindaco di Pulfredo Romano Specogna aveva rassegnato le proprie dimissioni, in seguito rientrate, per questo problema. "Un sindaco - la-

mentava Specogna - non può svolgere l'attività di potabilizzazione e manutenzione degli acquedotti comunali perché non è messo in condizioni di operare". Un finanziamento da parte della Regione a favore degli interventi idrici nei comuni delle Valli (un miliardo e 300 milioni) aveva in qualche modo fatto rientrare le proteste di Specogna e dei suoi colleghi.

Il sindaco di S. Leonardo si era visto rifilare un'ammenda di 300 mila lire, alla quale si era opposto spiegando le difficoltà in cui si era venuto a trovare. Simaz ha però deciso di rinunciare a questa opposizione, e quindi di non ha avuto bisogno di presentarsi in pretura.

Zganje an Konstitucionalno sodišče

# Začenjajo se čut prvi jasni glasovi

Nase vabilo vsemi organizacijam, drustvom, skupinam naših dolin, naj dajo njih konkretno podpuoro je rodilo parve sadove.

Ce se zmisleta smo zadnjic pisal, de je cedajski odvetnik Battocletti odparu vprašanje, ce je kostitucionalno de utarpi le isto skodo, kazen tisti, ki ga usafa financa kadar kuha zganje al pa tisti, ki usafajo doma kotu, magar arzložen, an kiek zganja. Glih takuo je ratalo Lucianu Blasutig iz Pujoja v spetarskem kamune, ki je v kotlu kuhu ja... ma paston za praseta. Ponovo, de za gobadva primiera je predvidena glih tista kazzen: od tri mesec do dve let zapora.

Battocletti je videmsko sodisce dalo pru an sada bo o stvari sodilo Kostitucionalno sodisce v Rimu.

Vemo de rieč tice od bližu puno naših ljudi, ki za na metat proc tisto malega, ki pardelajo, že od kar so invental kotle skuhajo kiek zganja za domače potribe. Zatuo je pru narest vse za udobit na sodiscu v Rimu, s pomočjo dobrega advokata.

Na naše vabilo kot receeno se je hitro oglasu an naš naročnik iz Prapotnega, ki nam je pošlu 100 taužent zatuo. Sada pa se gleda narest poseban komitat, ki bo skarbe za zbieran podpuore. Rieč je pametna an želimo de bi se uresničila. Vie vam povemo drug teden.

Kakuo diela kamunska knjižnica v Cedade

# Vzami knjigo v ruoke!

Kamunska knjižnica v Cedade ima nimir vič obiskovalcu. Lansko leto so parsli po bukva na posuojo 8.932 oseb, 1.652 vič ku v lieto '91. Na sedež pa je parso 14.326 ljudi, 947 vič ku prejšnje lieto, parblizno 61 ljudi na dan. Na hodejo samu šouariji al pa intelektualci, pa tudi tisti buj par lie teh, gaspodinje, dieluci, tisti, ki so v penzionu.

Seveda, za de se pride do tega, knjižnica se je obogatila, te se lahko usafa vsake sort bukvi, pa tudi časopise iz ciele Italije. Za parblizat judi je orgaizala tudi razne manifestacije, predvsem za otroke an te mlade, velik uspeh imajo tudi srečanja z avtorjem, ki storejo spoznat od blizu domače pisatelje, pa tudi tiste, ki so poznani po cieli Italiji an po svetu.

# Pika na i

## Il puntino sulla i

Adni kandidati za deželni svet, program katerih "nismo" zastopil kak je, se hvalijo de so pravi Italijani an za tuo prosijo vote. Ka pride reč tuole? Smo se vsi rodil tle v Italiji, tle smo se suolal, teli daržavi smo sudati al pa recimo profesorji parsegli, tle dielamo. Italiji plačavamo davke se vič ko drugod, zak smo posteni an zak za tase vaja glih tarkaj denimo na hisa v Ceplesisah al pa v Cedadu. Bit pravi Italijani za tiste kandidate pride reč zatajiti tiste kar smo, Slovenij. Ma telega nas na obedan prasa. Italijanska daržava, ki je napisala v Kostitucionu pravice an dužnosti vsih an tud nje same, je obljudila, de bo skarbiela za jekovne manjšine. Sele cakamo. Puno od naših emigrantu pa se kakuo draguo placava vsak dan svoje italijanstvo.

## Autonomia televisiva

La legge sul sistema radiotelevisivo in Slovenia, di prossima approvazione, rappresenta una tappa fondamentale per il futuro della TV di Capodistria. Il problema principale per l'emittente della comunità italiana è l'autonomia di gestione e di indirizzo programmatico che secondo i rappresentanti della comunità non sembrano essere del tutto garantiti.

## Maestre in sciopero?

In Slovenia si profila uno sciopero generale delle maestre delle scuole ele-

mentari. La commissione governativa non ha accettato le richieste principali del sindacato della scuola ed in particolare l'aumento dello stipendio. Secondo il governo la paga base non dovrebbe superare i 23 mila talleri mensili mentre le richieste sindacali prevedono 30 mila talleri di paga base mensile.

## Un aiuto svizzero

La Svizzera aiuterà la Slovenia nel suo intento di entrare nella realtà econo-

mica e sociale europea. Così ha assicurato il ministro per l'economia elvetico Jean-Pascal Delamuraz alla delegazione slovena in visita a Berna.

## Tomšič a Roma

Il presidente della federazione dei sindacati indipendenti France Tomšič è stato in visita a Roma, presso la dirigenza della UIL. Durante l'incontro sono stati affrontati in particolare i temi della disoccupazione.

## Più tasse ai turisti

Secondo i sondaggi effettuati dal ministero del turismo la stagione estiva dovrebbe portare in Slovenia molti più turisti di quanti non se ne siano visti negli anni passati. Da alcune stime il numero dei turisti, rispetto all'anno 1989, dovrebbe addirittura raddoppiare.

Tra le novità poco gradite ci sarà l'aumento della tassa turistica che dovrebbe aumentare del 25%.

Aktualno

## DALLA SLOVENIA

Bogo Samsa

# La giornata dell'esercito

Domenica scorsa è stata celebrata solennemente a Kočevje la giornata dell'esercito sloveno.

fluenti e le prossime elezioni in Slovenia saranno proprio quelle amministrative.

I socialdemocratici sono duque rimasti soli, la fusione non si farà, ma il loro presidente o meglio il presidente di uno dei partiti di governo è Janez Janša. La politica slovena sta assumendo due caratteristiche, in primo luogo quella delle baronie ministeriali partitiche. Il ministro cioè appartiene ad una parte politica ed alla stessa forza politica appartengono i suoi sottosegretari e segretari generali.

Il 15 maggio sarebbe una data fondamentale nella rivolta dell'esercito sloveno contro l'armata jugoslava (JLA), il giorno in cui ha avuto inizio l'ultima fase, ormai armata, del processo di indipendenza.

Nel corso della celebrazione sono state consegnate anche le onorificenze del Ministero della difesa a tutta una serie di ufficiali, sottufficiali e soldati per il coraggio dimostrato durante la guerra dei dieci giorni contro l'armata. Si sono svolte inoltre le esercitazioni della brigata speciale Moris che rappresenta il nucleo più altamente specializzato dell'esercito sloveno.

Tutti questi fatti hanno un unico comune denominatore: nulla a questo riguardo è stato deciso dal parlamento e nemmeno da altri organi del potere sloveno, ma ha preso le mosse da un semplice decreto del ministro della difesa Janez Janša.

L'altra caratteristica sono gli scandali dove un attore di primo piano, catalizzatore e istigatore è ancora Janša. Ciò vale anche per il caso HIT che riferisce alle case da gioco e coinvolge il VIS (i servizi segreti sloveni).

Ma gli osservatori sostengono che non è niente meno discutibile la questione dei servizi informativi militari rispetto alla corruzione finanziaria ed il traffico d'armi che coinvolge enormi somme di denaro, incontrollato.

Secondo la Costituzione slovena il capo supremo della Difesa territoriale, come si chiamano in ottobre alla attuali leggi le forze armate, è il presidente della repubblica, attualmente Milan Kučan.

È evidente che si deve essere creato un conflitto di competenze. A questo proposito ci sono state polemiche, tensioni e posizioni diametralmente opposte. Come le cose si stanno sviluppando ora è difficile dirlo. Il fatto è che domenica il presidente Milan Kučan non ha partecipato alla celebrazione a Kočevje.

rapporti con la Serbia ed ha perciò differenti vedute riguardo la soluzione della guerra nei Balcani.

## Un nuovo comandante

Il ministro della difesa Janez Janša ha destituito il generale Janez Slapar, comandante delle Difese territoriali slovene. Al suo posto è stato nominato il generale Albin Gutman.

Si conclude così la lunga polemica tra il ministro Janša ed il comandante Slapar, "reo", secondo il ministro, di aver appoggiato apertamente il presidente Kučan.

# Sciopera il mondo della scuola

Il 29 maggio la celebrazione

# 500 anni di S. Quirino

Fra pochi giorni, il 29 maggio, sarà celebrato a S. Pietro al Natisone il 500. anniversario della chiesetta di S. Quirino. La data della costruzione dell'abside gotica è documentata da una lapide in pietra che vi è murata. Essa porta anche la «firma», il nome, del costruttore: il maestro Martin Pirih, di Skofja Loka.

La chiesetta di S. Quirino, una delle più belle fra le sue numerose sorelle sparse per le Valli del Natisone e del Torre, ha una sua storia, che sarà celebrata con una cerimonia religiosa e con una commemorazione storica. Questa sarà compiuta, nelle varie sfaccettature dal prof. Tarcisio Venuti, autore del libro «Le chiesette votive», e dal mons. Dionisio Mateucig, vicario foraneo di S. Pietro.

Delle chiesette votive in generale si è già parlato lo scorso autunno in tre belle conferenze, mentre l'occasione del quinto centenario suggerisce un discorso particolare sul significato della costruzione, in tutti i nostri paesi, non solo di semplici cappelle, ma di opere architettoniche di grande pregio artistico, ornate di statue, affreschi e poi di altari lignei dorati.

L'intervento più qualificato si riscontra nella costruzione delle absidi, le celle presbiteriali, le volte a costoloni e delle finestre ad arco acuto. A questo punto interveniva l'opera di maestri come Andrea di Skofja Loka ad Antro e Martin Pirih a S. Quirino. Dietro a questo fervore si intuisce l'intendimento di una comunità compatta nelle sue idee morali, religiose e civili, e perciò ogni chiesetta è anche una testimonianza di cultura e di fede.

Cinquecento anni fa non c'erano infatti sovvenzioni pubbliche, ma ogni famiglia del villaggio assumeva impegni diretti per la realizzazione della sua chiesetta, corrispondendo i contributi necessari, in denaro, in na-

Paolo Petricig



La chiesetta di San Quirino a S. Pietro al Natisone

## 1493 - 1993 Le chiesette votive patrimonio di cultura e fede

500. anniversario chiesetta di S. Quirino sede storica dell'Arengo della Slavia

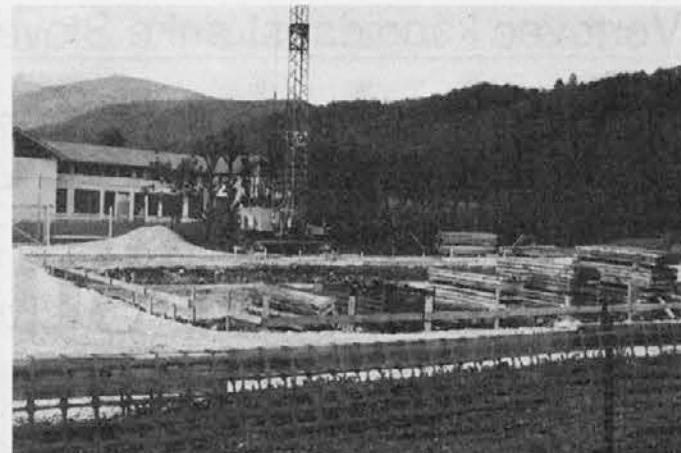
29 maggio 1993

**ore 19.30 - chiesetta di S. Quirino**  
concelebrazione della messa solenne cantata dai Pueri cantores di Tolmino

**ore 20.30 - sala consiliare**  
intermezzo musicale, saluti dei rappresentanti di Provincia, Comunità montana, comuni di S. Pietro al Nat., Venezia, Idrija, Skofja Loka, Tolmin  
cenni storici: Tarcisio Venuti, Don Dionisio Mateucig

Comune di S. Pietro al Natisone, Parrocchia di S. Pietro, Centro studi Nediza

Podjetje Benedil je začelo zidat v Spietu večnamenski kulturni center



# V Špietu kultura bo miela strieho nad glavo

Clovek brez kruha ne more živjet. Na zivi pa samuo od kruha. Ce žuot, teluo ima potriebo hrane, jo ima tudi njega duh, njega sarce an um, za de bo normalno živeu an rasu.

Kikrat smo se polamental: te par nas imamo dosti idej, dosti aktivnih an kreativnih ljudi, organizavamo puno kulturnih manifestacij an se vic bi jih lahko. Vsaki krat pa parvi problem, ki ga s težavo prebrodmo je tist od prestora. Ce niemš odra, ce niemš ta pravih naprav, ce niemš sale zatu, je nanuco mislit na velike reči: sam jih težkuo napravis, obednega drugega tudi profesionalne kulturne skupine

na moreš tle h nam povabit. Odkar se na more nucat se telovadnica na Liesah je vse ratalo se buj kritično.

Sada pa se je začelo kiek gibat. An Nadiske doline od drugega lieta napri začnejo kulturno živjet buj normalno: parvič v naši zgodovini bomo imiel kulturni center, kjer bojo lahko potekale vseh sort manifestacije, od gledalische an filma do koncertu an konferenc. Zatuole je poskarbiela spietarska kamunska administracija, ki je začela kak tiedan od tega zidat kulturni center na prestoru, kjer je biu lieta nazaj cinema, v tistem kraju Spietra, kjer so suole.

Investicija je zaries velika, saj bo na koncu center kostu 1 milijard, nam je jau sindak Marinig. Za sada je kamun Spietar usafu kontribut za 480 milijonu, takuo de so začel zidat. Ko se zaključi parva faza gradnje, pomlad drugega lieta, bo načelo sarce novega doma, kar pride rec sala z odram, kjer bo 200 sedežu. Tu bo lahko potekali koncerti, gledalische predstave, konference, okrogle mize, filmi an druge manifestacije. V drugi fazi zazidajo se druge prostore.

Za de bo informacija kompletnej na povemo se,

da je projekt centra naredu

spietarski inženir Giovanni Crucil, apalt je udobilo pa podjetje Benedil iz Cedada.

## Naša glasbena šola 24. maja gre v Tolmin

Zelja vseh nas je obogatiti kulturno sodelovanje s sosednjem Tolminskom s katero nas povezujejo stevilne zgodovinske, prijateljske in tudi sorodstvene vezi. Področje, kjer se sodelovanje precej živahnino in bogato je glasbena vzgoja. V ta okvir sodi tudi nastop gojencev špertske glasbene sole v Tolminu. Koncert, ki se uokvirja v kulturni spored občinskega praznika, bo v ponedeljek 24. maja ob 18. uri v Tolminu.

## Beneški umetniki v knjižnici v Tolminu

V okviru občinskega praznika v Tolminu bo v petek 21. maja ob 19. uri, v občinski knjižnici otvoritev razstave beneških likovnih umetnikov. Gre za skupinsko razstavo, ki kot prijazna vizitka slovenske narodnosti skupnosti videmske pokrajine potuje po Sloveniji od lanske jeseni in je sedaj na ogled pri najbliznjih sosedih.

Za glasbeni utrnek bo na otvoritvi poskrbel moški pevski zbor Matajur iz Klenja.

# S. Pietro: venerdì lezione concerto

Venerdì 21 maggio, alle ore 17, si terrà nella sala consiliare di San Pietro al Natisone la quarta ed ultima lezione-concerto organizzata dalla Scuola di musica - Glasbena sola. Gradito ospite è il pianista Alberto Rossetti di Chioggia con brani di Debussy e Granados.

Gli incontri hanno suscitato grande interesse, coinvolgendo gli allievi della scuola di musica ed altri appassionati di musica e sono stati realizzati grazie alla preziosa collaborazione del pianista Andrea Rucli.

Si tratta di concerti veri e propri e quindi estremamente godibili, dove inoltre viene superato il tradizionale distacco tra pubblico e concertista. Questi infatti presenta e spiega ciò che eseguirà e alla fine risponde ad una breve intervista, preparata dagli allievi della Scuola di musica. L'iniziativa quest'anno ha voluto richiamare l'attenzione esclusivamente sul pianoforte ed i protagonisti, provenienti da tutta Italia, sono tra i migliori allievi del prestigioso maestro russo Konstantin Bogino e del suo assistente Andrea Rucli.

### Glasbena šola Speter

v občinski dvorani 21. maja ob 17. uri bo nastopil pianist

Alberto Rossetti

Vsi vabljeni!

# Sul mare calmo verso la Grecia

Si naviga senza scalo per due notti e un giorno, con mare tranquillo e cielo azzurro. Sono ore di assoluto riposo: sui ponti ci sono i fanatici della tintarella che si crogiolano al sole. C'è il signore assorto in lettura che non si lascia distogliere neppure dal volo a bassissima quota di un aereo in riconoscizione che sembra sfiorare la nave e che mette in apprensione gli altri passeggeri. Ci sono gruppetti di amici che conversano, altri che riposano nel vero senso della parola, magari col «sonoro».

Il primo scalo è Ithea da cui si parte per Delfi.

Macchina fotografica, pellicola di riserva, obiettivi diversi, oppure cinepresa pronta per l'uso: ecco il turista tipo. Durante la visita, mentre i compagni di escursione sono fermi ad ascoltare la guida, inquadra, regola la luce, il diaframma, scatta. Ecco un altro scorci interessante e poi un altro ancora: stessi ritmi... scatta, inquadra, scatta... Intanto il gruppo si è allontanato; corre per raggiungerlo, capta

qualche parola, si propone di ascoltare le spiegazioni, ma poi ci ricasca: uno scatto dopo l'altro ed è di nuovo rimasto solo. Si affretta col suo fardello sulle spalle, incospica, si prende una botta, ma non demorde e scatta, scatta, scatta...

Nel museo di Delfi, davanti a quel capolavoro che è l'Auriga, la macchina si rifiuta di funzionare: «Perfida, questo non me lo dovevi fare!», ma si consola perché l'Auriga se lo ricorderà lo stesso nella sua perfezione:

occhio sinistro che esprime l'esaltazione della vittoria, occhio destro sgomento e paura; testa ricciuta con i capelli trattenuti da una fascia, mani, braccia e piedi che sembrano veri e pare quasi di sentire pulsare il sangue nelle vene, pieghe della tunica che «cadono» perfettamente.

C'è anche il turista che si lascia coinvolgere ed avvolgere dall'atmosfera e tutto intorno si trasfigura.

A Delfi si ritrova pellegrino con tanti altri, venuti da chissà quale parte dell'Ellade per i sacri riti in

onore di Apollo.

Al teatro di Epidauro, grazie alla guida che ha illustrato la composizione dei personaggi, i costumi, il percorso di entrata in scena degli attori e del coro, è convinto di applaudire un protagonista della tragedia greca, mentre applaude un improvvisato cantante.

Oltre alle zone archeologiche possiamo godere di un paesaggio che ci lascia incantati: baie stupende incornicate dal verde, in vari toni, della macchia mediterranea e dai colori dei fiori e affacciate su un mare cambiante dal verde all'azzurro, a seconda dei luoghi e dell'ora. A Mistra colpisce la tavolozza variopinta che cresce tra i resti dell'antico villaggio bizantino.

L'aria diffonde il profumo di menta o di altra erba aromatiche, delle arance, dei limoni, delle zagara.

Un altro spettacolo affascinante e suggestivo è l'attraversamento del Canale di Corinto. Interrotta la cena e i festeggiamenti di compleanno di due amici, siamo tutti sul ponte ad ammirare

quell'opera meravigliosa e imponente.

Tutte le emozioni e sensazioni piacevoli vengono offuscate in alcuni momenti particolari: a Cefalonia per la barbarie nazista, in Albania per il disagio inevitabile creato dal passaggio da un regime di vita ad un altro completamente diverso e lungo le coste della Dalmazia per un senso di ansietà, appena percettibile, che cogli nello sguardo dell'equipaggio.

Ritornati a casa non possiamo non rivolgere un grato pensiero agli operatori turistici dell'Agenzia Aurora e al personale della nave per la loro cortesia e alle varie guide per la loro simpatia.

Emma e Giovanna

Per un disguido tecnico purtroppo non sono ancora disponibili le fotografie della crociera, organizzata dal 30 aprile al 7 maggio in Grecia ed a cui ha partecipato un gruppo di nostri lettori delle valli del Natisone. Le pubblicheremo prossimamente.

## Sindaco: 6 giugno elezione diretta

La tornata elettorale di giugno, oltre al rinnovo del Consiglio Regionale, prevede anche il voto in quattordici Comuni della provincia udinese per un totale di 60 mila abitanti. Tra questi ricordiamo Drenchia, Torreano e Tarcento.

A differenza delle altre prove elettorali va detto che il 6 giugno per la prima volta nelle amministrazioni locali sarà introdotta la nuova legge elettorale per la autonomie locali.

La novità principale è rappresentata dall'elezione diretta del sindaco. Saranno dunque gli elettori a decidere chi, per quattro anni, guiderà il Comune sottraendo tale decisione al Consiglio comunale.

La legge garantisce al sindaco un'ampia maggioranza nel Consiglio comunale e gli dà la facoltà di scegliere gli assessori.

In tutti i comuni non si superano i 15 mila abitanti. In questo caso il sistema prevede che ogni elettore, su un'unica scheda, voterà per il sindaco e potrà dare la preferenza ad uno dei candidati della lista ad esso collegata.

**Il voto è a turno unico.** Diventerà sindaco chi ottiene la maggioranza dei voti. Alla lista, collegata al sindaco, saranno assegnati due terzi dei seggi in consiglio. La graduatoria degli eletti si farà in base alle preferenze ricevute.

Alle altre liste andrà il restante terzo dei seggi, proporzionalmente ai voti ricevuti. Va ribadito che il primo seggio delle liste sarà attribuito al candidato sindaco.

Si voterà soltanto la domenica dalle 7.00 alle 22.00.

Vertovec kandidat stranke Slovenske skupnosti

## Za samostojni politični subjekt

"Tudi od glasov, ki jih bo Slovenska skupnost prejela med Slovenci na Videmskem, bo odvisno, kako bodo oblasti obravnavale vprašanje naše narodnosti skupnosti". Tako je povedal deželni tajnik SSK Ivo Jevnikar na predstavitvi kandidatov za deželne volitve.

Uvodomoma je Jevnikar podčrtal krivični deželni zakon, zaradi katerega obstaja nevarnost, da slovenska stranka ne bo imela svojega zastopnika v deželnem svetu. Sonosilec liste ob Jevnikarju bo na Videmskem prof. Marino Vertovec (drugi z leve), ki je ugotovil, da govoriti o razrednem povezovanju po padcu Berlin-



skega zidu nima vec nobenega smisla. Po njegovem nima smislu govoriti in si prizadevati za skupni boj na nekih propadlih in lažnih idealih. Zato samostojno politično nastopanje postaja

vse bolj iziv vseh Slovencev, ki morajo graditi novo, neobremenjeno prihodnost kot svobodni ljudje, kot člani naše skupnosti, kot pripadniki našega naroda.

Rudi Pavsic

## Occhetto za nove odnose v državi

V okviru priprav na deželne volitve vsedrvzni tajnik Demokratične stranke levice Achille Occhetto je bil v ponedeljek na obisku v Vidmu in Trstu. Na obeh shodih je vodja demokratičnih levicarjev podčrtal vlogo te stranke v prenovi italijanskega političnega sistema. V Trstu je Occhetto (v slovensčini je spregovoril Milos Budin, kandidat za deželni svet) izpostavljal vlogo mesta, ki mora biti vezano na svojo večjezično stvarnost. Occhetto je podčrtal prizadevanje svoje stranke, da bi slovenski narodnosti skupnosti zagotovili pravice, ki ji pripadajo po sami italijanski ustavi.

## Sklep komisije Slovenci v PSI izstopili

Imenovanje senatorja Arduina Agnelli na komisarja tržaskle federacije PSI je polemilo kapljlo, zaradi katere je slovenskim socialistom prekipelo. Na ponedeljkovi skupščini so sklenili, da se slovenska tržaska komisija avtosuspendira od tržaske federacije do časa, ko ji bo naloval senator Agnelli, ki je od vedno bil nasprotnik Slovencev. Odločitev slovenskih socialistov, ki v znak protesta niso kandidirali svojih članov na volitvah za obnovo tržaske Pokrajinskega sveta, ne bo ohromila njihovega prizadevanja v korist deželnega odbornika Daria Tersarja, ki ponovno kandidira za deželni svet.

## Dežela: liste V Tolmeču

Kandidati za deželo.

Rifondazione comunista: Giuseppe Tam; Alfio Anziutti; Corrado Druidi; Elena Gobbi

MSI-DN: Giovanni Collino; Paolo Ciani; Ernesto Pezzetta; Dario Zaro

US-SSk: Rafko Dolhar; Alessio Lokar; Cornelia Tisal in Harej; Marino Vertovec

Lega Nord: Viviana Londero; Orlando Dereani; Roberto Ortis; Giorgio Produtti

PSDI - Zeleni marjetice: Adino Cisilino; Beppino Riccardo Del Bianco; Gaetano Longo; Luciano Simonetto

PDS: Ivo Del Negro; Alessandro Cosano; Patrizia Della Pietra Rocco; Maurizio Rusconi

DC: Daniele Bertuzzi;

Stefano De Marchi; Gabriele Marini; Antonio Martini

LPT: Bruno Baldas; Maura Mauri; Fulvio Tamaro; Carlo Ventura

PRI: Alfio Celli; Alessandro Cimenti; Denis Londero; Carla Zanier in Romanin

PLI - Lista za Italijo: Claudio Klavora; Andrea Benedetti; Antonio Colussi; Mario Longhino

MF: Aldo Baracchini; Adriano Ceschia; Giorgio Jus; Sergio Vidoni

Verdi-Zeleni: Sandro Cargnelutti; Paolo Cedaro; Giorgio Pippan; Claudio Puppini

PSI: Sergio Faleschini; Sergio Lunazzi; Valentino Stefanutti; Renzo Tondo

Rete-Mreza: Tarcisio Cesario; Franco Cimenti; Enos Costantini; Fabio D'Andrea

## Quattro liste per Tarcento

Il prossimo 6 giugno i cittadini di Tarcento saranno chiamati anche ad eleggere il nuovo consiglio comunale che secondo la nuova normativa rimarrà in carica quattro anni.

Nel comune che ha 8398 abitanti sono 16 i consiglieri da eleggere, quattro le liste presentate. "Unire Tarcento" in cui sono presenti PDS, PSI, PSDI e PRI presenta come candidato a sindaco Giacomo Cum, vicepresidente socialista della Provincia. La seconda lista "Che fare? Insieme per rifondare Tarcento", dove sono confluiti la precedente formazione "Che fare" e Rifondazione comunista candidano a sindaco Lucio Tollis.

Le altre due sono liste di partito. La DC che non ricandida il sindaco uscente

Luigi Bonanni si presenta da sola e propone come sindaco Alfonso Muzzolin, già primo cittadino di Magnano in Riviera.

Per la prima volta si presenta anche la Lega nord che punta su una donna come futuro sindaco della cittadina: Michela Gasparutti.



## Komunistični prenovitelji za odločno opozicijo vladi

Med svojim obiskom v Trstu je vsedrvzni tajnik Stranke komunistične prenove Sergio Garavini podčrtal stalisce stranke, ki je za jasno in odločno opozicijo sedanjemu vladnemu sistemu in zato tudi sedanji Ciampijevi vladi. Glede vojne v bivsi Jugoslaviji je bil Garavini mnenja, da na grozje se ne more odgovarjati z groznjami, marvec z diplomatskim dogovaranjem. Na Garavinijevem shodu je v slovensčini spregovorila tudi Jelka Gerbec, ki je ugotovila, da bodo nova pravila za obnovo deželnega sveta precej oskodovala slovensko manjšino, saj bo število slovenskih svetovalcev manjše.

## Odločen glas proti vojni

s prve strani odločnejsi poseg v korist miru.

Videmska manifestacija je imela svoj epilog dan prej v Trstu. V Rizarni so se bivse borke poklonile spominu zenskam, katerih življenje se je tragično zaključilo v nacističnem uničevalnem taboriscu.

O teh grozotah je na videmskem gradu spomnila Miuccia Gigante, podpredsednica združenja deportiranec ANED, ki je izrazil veliko zaskrbljnost zaradi novih koncentričnih taborišč, ki so nastala v Bosni in Hercegovini in o katerih se je v sredstvih obveščanja zelo malo pisalo, tako da javnost o njih ve malo ali nič. (R.P.)

Inviato il documento della Zvezza beneških žen all'ONU e ad altri forum internazionali

## Donne per la pace

É stato inviato alla delegazione italiana presso l'ONU, al suo segretario generale, alla Corte internazionale di giustizia de L'Aja ed ai presidenti di Bosnia, Croazia e Serbia, il documento (che abbiamo già pubblicato) dell'Unione donne della Benecia - Zvezza beneskih žen contro la violenza, annunciato nel corso della manifestazione dell'8 marzo.

"La tragedia che si consuma nella ex-Jugoslavia - ci ha detto Bruna Dorboldi presidente dell'associazione - ci ha viste impegnate dal primo momento. Due anni fa avevamo chiesto al ministro De Michelis di intervenire,

"Bastione della pace" con cui abbiamo continuato a collaborare. Il raccapriccio per i soprusi che si compiono a danno delle donne, lo stupro programmato che subiscono e che supera ogni tolleranza umana, viola anche le leggi non scritte che pure esistono nel mondo civile, ci hanno spinto a questo ulteriore passo. L'intenzione era pure quella di dar voce alla ripulsa che ognuno sente dentro di sé e farla diventare un atto politico."

Voi avete cercato l'adesione di altri gruppi femminili nel mondo sloveno e friulano. Come valutate la loro risposta?

"Molte donne si sono messe in contatto con noi, facendoci conoscere le loro

iniziativa (e sono davvero molte) rivolte proprio alle donne bosniache e che comunque hanno aderito anche alla nostra richiesta che lo stupro venga finalmente considerato crimine di guerra. La loro è stata una risposta non burocratica ma sentita, convinta. Abbiamo anche posto le basi per future colla-



Slovenska skupnost vabi na SREČANJE S KANDIDATI ki bo v četrtek 27. maja ob 18. uri v dvorani Società operaia v Ul. Foro Giulio Cesare, 15 v Cedatu

Sodelovali bodo kandidati v videmskem okrožju prof. Marino Vertovec (neodvisen), univerzitetni profesor Ales Lokar in deželni tajnik ter nosilec kandidatne liste SSK Ivo Jevnikar



## Srebarna poroka, bieram an potlè še rojstni dan!

V mladi družini v Krancovin že cieci mesac praznujejo

Kam se je takuo lepuo napravila, našimala tela liepa družina? Eh, tel mesac je praznovala nekan puno krat, kene?!

Zacel so že parvi dan, v soboto 1. maja, kar vsi tarje otroc so se biermal dol v Podboniescu. Deset dni potlè, v torak 11. maja sta njih mama an tata praznovala 25 let od kar sta se ozenila. Ku de bi na bluo zadost, v pandejak 17. maja... spet senjam. Telekrat zak mama je imela rojstni dan, kompleano. Na vemo dost liet ima, pa na fotografiji kaže, de jih na muore imiet puno, pari 'na ceca.

Liepa družina živi v vasi ci Ruoncu, v Krancovin.

Tata se kliče Armando Domenis, mama je Franca Ierep, otroc so pa, iz čeparne pruoti te pravi Alessandro, Antonella an Simone.

Armando an Franca sta obadvia iz Ruonca, je bluo lahko se spoznat an se zljubit. Kar sta se ozenila sta sli živet v Tarst an v Vidam. Njih želja pa je bla se varnit v Ruonac, v njih rojstno vas, kjer sta imela njih družine an parjatelje.

Naglo po potresu lieta 1976. njih želja je ratala resnica. Kjer je bla ankrat suola, go par Krancove, so lepuo postrojil an prerunal v luštno hišo. Tle zive kupe z njih otrok.

Fotografijo nam jo je

*Oni so se varnil  
an de bi mogli  
an tiel vsi  
takuo narest,  
v Ruoncu bi bluo  
spet živuo,  
ku ankrat*

parnesla hei Antonella za narest 'no lepo sorprezo mam an tatu, za jim rec se ankrat "Buohloni" za kar so nardil za njo an za brate an za jim voscit se puno puno veselih an srečnih dni.

Tuole jim želmo tudi mi. Se pa tudi trostamo, de Antonella, Alessandro an Simone, pru ku njih mama an tata, an će bojo muorli an dan iti proc zavojo diela, na pozabejo nikdar na naše doline, na Ruonac an de ušafajo tisto muoč za se spet varnit, za na zapustit za nimir tel liep kraj v podbonieskem kamunu. Imamo potrebo takih moci za de naše doline bojo le napri živiele.



Lega ambiente obiskala Čišnje

## Duo je kriv za zapuščeno vas

Rase interes "turistu" za Nadiške doline

Pozabljeni vasi, zapuščene doline, poti an staze, lepotne nasih dolin, kjer kraljuje mier an zdrav ambient: tele stvari začenjajo zbujati interes nasih sosedu, ljudi, ki zivijo v mestu an se želijo spet približat naravi, nature. Se posebno cejo tuole ponuditi svojim otrokom.

Takuo v nediejo 9. maja je biu, na iniciativo združenja Lega ambiente iz Vidma, izlet v Čišnje, ki je takuo ki dobro vesta 'na zapuščena vas podutanskega kamuna. Zbral se je kakih 30 ljudi, v glavnem so ble mlade družine z otroki, ki jih je Brunello Pagavino peju par nogah iz Doljenjega do vasi Čišnje. Pogledal so an cerkvico Sv. Andreja.

Kuo je tiste de sta zbral tel kraj, smo jih uprasal.

Tiel smo pogledat tolo zapuščeno vas, ki je za nas kiek posebno liepega, nam je jau Sergio Tomat. Tala je bila parložnost pa an za se uprasat, zaki so bli ljudje parsiljeni iti proc, kaj jim je bluo ponujeno za de lahko ostanejo doma. Padla nam je v oči tudi 'na pista, ki so jo odparli z ruspo an je ko garda rana v briegu. Vpravamo pa se al je hnucu.

Tomat je jau tudi, de je njih namien gledat poti za pomagat ekonomski rasti nasih dolin v spostovanju narave, s skarboj de se na vederba okolje: agriturizem bi bila 'na pot, lahko pa bi popraval se druge.



Karleto je parsu za nomalo dni na ferje taz Torina.

V Cedade je srecu njega staro parjatelje Milico z minigono gor do rit kratko, an usta, oči an nohate posebno nafarbane.

- Kuo ti gre Milica?

- Sa' vieš, de te tode je malo diela, tako de se muorem previdat!

- A' se morem tudi ist previdat? - je hitro poprasu Karleto.

- Sigurno, ce mi das petdeset tauzint!

- Dobro je, ti jih bon dau.

Takuo za cielih deset dni Karleto ji je dau, brez besiede, kar je vprasala an Milica ga j' sarcno zahvalila, de je biu takuo radodaren za ji stuort zasluzit petstuo tauzint tu malo cajta.

Te deseti dan parjatel Karleto jo j' pozdravu an ji poviedu, de muore iti nazaj die lat v Torin.

- A' dielaš v Torine? - ga je radovodno vprasala Milica - tudi ist imam 'no sestro, ki diela tu Torine.

- Viem, viem, sa' jo lepuo poznam - je odgovoril Karleto - ku sem pustiu Torin za se pobrat na ferje, mi je jala:

- Ti, ki greš v Benečijo an bos prehodu cez Cedad, mi naredis 'no veliko dobruoto ce neseš moji sestri telih petstuo tauzint, ki mi je bla posodila lansko lieto!!!



Vsi mi, kupe z nje družino, ji želmo še puno srečnih dni

## Tonina Mateužinova kuražno an veselo napri

*Tle zdol prepisemo 'no lepo pismo, ki nam je parslo gor z Belgije, iz kraja Moignelee (Tamines). Posjala nam ga je Franca Jurcova iz Gorenjega Barnasa.*

"Prosin vas, ce publikata tole sliko, na nji je moja tascia Tonina Drekonja, kar j' bla mlada. Tistin, ki ju poznajo, bi jin rada poviedala, da na 7. maja j' dopunila 90 let. Vsa družina ju sarčno pozdravlja an ji želmo jih učakat se puno puno.

...Bi rada poviedala nje pot: j' bluo vic tarnja na nji ku rož. Rodila se je v Gorenjim Tarbju v Jurjovi družin. Kar j' imela tri lieta j' zgubila mamo: za otroka materna ljubezan j' narvic tu zivljenju. Ob dvačetih liet je sla za nevesto tu Gniducu, v Mateužinovo družino, rodil so se ji pet otrok: Nadalina, Lidia, dvojčeta Elio an Giovanni, an Fausto.

Ku vsi vemo, po Nediskih vaseh buoštvo j' bluo veliko, an z možan sta mjeila puno težave jih zredit. Ankrat velic vsi so parsli v Belgijo sluzit svoj kruh an pomagat mam an tatu.

Lieta '64 j' zgubila sina Giovana v incidentu na cest an za oči an mater tuole je narguorš nasrecja an zalost.

Lieta '69 ji je umaru mož an j' ostala sama. Malo liet potlè j' oboliela an smo



Ankrat an naše none so ble mlade an lepe čeče...

jo parpelj v Belgijo v našo družino. Malo cajta potlè smu jo muorli pejat v spita, tle so ji muorli nogo odrijet. Daržal smo jo nu lieto an pu, radi smo jo bli daržal nimar, ma nan j' bluo zlu težkuju gledat z našim dielam, radi smo jo bli diel tu nu hišo za te stare, pa izika nie znala. Z veliko zlostjo v sarcu smo decidili ju luost v spietarsko hišo, za na rec rikovero. An pogostu dan al drug ju pogledamo an ju potroštamo.

Radi bi bli, di kajsan bi ji mou pokazat giornal, za vidit, al se bo poznala.

Neviesta Franka an sin Elio

## Lepo vabilo v Pečnije

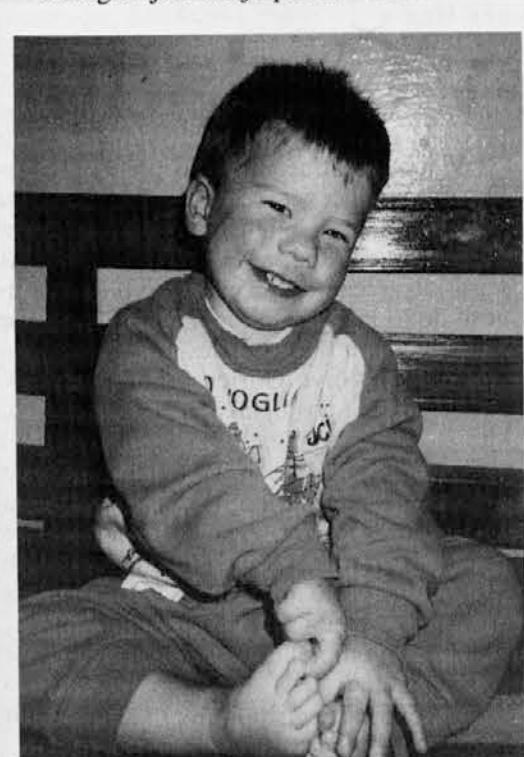
V nediejo, takuo ki smo napisal na sportni strani, bo v Pečnijem praznik športa. Tiel smo vas zmislit, de je an bogata loterija za pomagat domaci Polisportivi.

Kupita biljete.

O 25. aprilu v Špietu an Petru Matajurcu

## Reči nieso šle takuo...

V zvezi z zadnjim Petrom Matajurcam se je na našem urednistvu oglasila gospa Carmen Iussa iz Špietra, ki se je prepoznala v tisti ženi, ki je po besiedah Petra napadla poslanca Lizzera. Tuole ni ries, je jala. Do njega sam se obarnila korektno an s spoštovanjem an tudi ni ries, de sam sli proč, kadar so napadli mojga moža, zak je biu su čja k republikinem. Tisti so bli težki cajti za vse, se posebno za 20-ljetnega puoba. Na vsako vizo ce se more reč, de je biu na "zgrešen" strani, je pru poviedat de je v vseh povojnih lietih posteno dielu tudi v demokristjanski stranki za dobre nase skupnosti. An ku spietarski sindikat je parvi začeu praznovanje 25. aprila. Sla sam proč, kadar se je diskusija, zaradi intervencije drugih, sprevarila v kreg. Poslancu Lizzera pa sem poviedala, de sam dakorda s tistimi, ki so v deželnih komisijah za praznovanje 50. letnice rezistence jal, de je treba počastit umarle partizane an tudi tiste, ki so umarli v vojnah.



"Iman veliko odgovornost na ramanah: riešu sam Tarbjanu preimak!"



Foto-ricordo  
della gita  
di studio  
a Marano  
Lagunare

Učenci petih razredov dvojezične osnovne šole iz Špetra na študijskem obisku

## Naš izlet v Marano

Petega maja 1993 so si učenci iz dvojezične sole slišali ogledat maransko laguno.

Vedeli so za to skoraj en mesec prej. Nestrpno so cakali na ta dan. Odpeljali so se približno ob četrto do osmih. Po eni uri in en četrto vozne so prišli v Marano. Najprej so si slišali ogledat diafotive o pticah, ki živijo v maranski laguni. Med temi tudi razne vrste rac. Na diafotivah so videli kakšni so, ko se izvalijo, tisti ptički, ki zgradijo gnezdo na tleh. Zanimivo je kako so mimetizirani z zemljo, ko se zvaljajo iz jajc. Vodič je učencem rekel tudi, da neke vrste živali se mimetizirajo in, ce greš mimo, in ne

pokazes, da jih hočeš ujeti, ostanejo tam in počakajo da greš proč.

Ena vrsta ptic zgradi tako gnezdo, da plava z plimo in oseko. Pokazal jim je tudi razne vrste galebov. Videli so tudi nekaj vrst rastlin, ki jih v času plime, voda pokrije. Ce te rastline ostanejo preveč časa pod vodo izginejo. Rastejo vedno v blatu blizu obale in povzročajo nastanek otočkov.

Ko so si ogledali te dia-

pozitive so stopili na majhno ladjico imenovano «Saturno 2». Kapitan ladjice je bil mož, ki se imenuje Geremia. Naredili so mnogo slik in videli skoraj vse to, kar je bilo na diafotivah. Ni bilo mogoče videti vsega, ker ni pravi čas, ker sedaj vsi ptički, ki so prezimovali v tej laguni so večinoma odslis proti Groenlandiji. Videli so majhno pristanisce in poleg Linjana tudi znane «Frecce tricolori», ki

so vadile. Nekdo jih je tudi slikal, a so bile predalec.

Tako so se pripeljali do «kažona», kjer se je ladjica ustavila. Vsi so izstopili. Otriči so odprli svoje torbe in pojedli malice, ki so jih prinesli s seboj. Učiteljice so bile bolj srečne, ker so jim postregli s polento in ribami.

Ko so vsi pojedli jih je poveljnik Geremia zadržal s pesmicami povedal je nekaj smesnic in je celo čaral. Potem ko so se se malo pojgrali in naredili se nekaj slik, jih je ladjica odpeljala na obalo. Tam so stopili zopet na avtobus, ki jih je odpeljal domov.

Erika

**Hai già mandato il tuo tema al XX.  
concorso dialettale sloveno  
“Moja vas”?**

## L'incontro con capitan Geremia

Mercoledì 5 maggio 1993, tutte le classi della scuola bilingue di San Pietro al Natisone si sono recate a Marano Lagunare con lo scopo di visitare l'oasi faunistica lì situata. Ci siamo recati in questo paese sulla laguna (un insieme di isolotti che con la bassa marea emergono in superficie) in corriera. Siamo arrivati a Marano verso le dieci. Dopo aver fatto merenda, accompagnati dall'ornitologo, studioso degli uccelli siamo andati a guardare alcune diafotive sugli uccelli che popolano la laguna. Verso le 12.10 siamo saliti sul Saturno 2, la barca che ci ha portato lungo i canali (i punti dove l'acqua è più profonda). I canali sono delimitati da briccole: segnali che permettono alle barche di capire dov'è il canale. In mezzo ai canneti abbiamo visto vari tipi di uccelli: falchi di palu-



Simone Crisetig 1<sup>a</sup>

de, gabbiani comuni, gabbiani reali e vari tipi di anatre.

La maggior parte degli uccelli rimane nell'oasi dove sono protetti dal WWF per tutto l'inverno poi ripartono al nord a causa dell'eccessivo caldo. Abbiamo incontrato anche alcuni cigni lungo il tragitto. Siamo arrivati al casone di Geremia. Il casone è una capanna di canne dove un tempo i pescatori si fermavano per un'intera settimana per non tornare ogni sera a Marano. Il casone è costruito in tale modo da far uscire il fumo e non far entrare la pioggia. Siamo entrati e il simpatico «Capitan Geremia ci ha spiegato cos'è il casone e come si costruisce. Capitan Geremia è molto alto, indossava una tuta da ginnastica viola e blu. Geremia era seduto sul caminetto, mentre ci preannunciava cosa avremmo fatto in sua compagnia. Ad un tratto ci ha presentato suo nipote che stava entrando con due vasoi colmi di cibo per le insegnanti. C'erano sardelle, po-

ora qualche magia!» Geremia ha raccolto fra il pubblico orologi, fedine e banconote da 10.000. «Secondo voi manca qualcosa?» Noi abbiamo risposto: «No!» e lui: «Mancano: un fazzoletto di seta, uno normale, una sigaretta ed un accendino». Geremia ha eseguito le seguenti magie: Ha messo una sigaretta nel fazzoletto di seta che non si è bruciato, ha fatto scomparire l'orologio, ha fatto comparire dal nulla un fazzoletto, ha fatto uscire dalla banconota della grappa ed infine ha ingerito una sigaretta accesa.

Entusiasti abbiamo fatto ritorno a scuola.

Matteo Primosig, IV<sup>a</sup>

Minimatajur



**Moja  
vas:  
il XX.  
concorso  
entra  
nel vivo**

Ragazzi, scade domenica 30 maggio il termine per partecipare al 20. concorso dialettale Moja vas, promosso dal centro studi Nediza di S. Pietro al Natisone. Entro quella data cioè dovranno pervenire al "Nediza" i vostri elaborati, i testi scritti nel dialetto sloveno che parlate a casa vostra, accompagnati preferibilmente anche da illustrazioni, fotografie o altro. Se non lo avete ancora fatto, mettetevi dunque subito al lavoro.

Qualcuno lo troverà forse difficile, temendo di non sapere scrivere in sloveno. Prendete allora questo concorso come un atto d'amore per la lingua dei vostri genitori, dei nonni e di quelli che li hanno preceduti, per la cultura e le tradizioni che la nostra lingua esprime. Prendetelo anche come una sfida, così come hanno fatto centinaia e centinaia di ragazzi prima di voi che hanno raccontato vicende della propria famiglia, del paese, facendo delle vere e proprie ricerche. A tutti... buon lavoro!

## Za najmlajše: kaj manjka?



Iz slovenske  
otroške  
revije  
"Galeb"  
ki izhaja  
v Trstu

Nekaj manjka v solski torbi našega majhnega prijatelja. Kaj je?

Počrni polja označena s piko in boš zvedel za kaj se gre.

## Slovenska mladina v Čedadu



Valentino Floreancig, 1<sup>a</sup>

V torek zjutraj je Čedad preplavila velika skupina učencev iz sosednje Slovenije. In prav prijetno je bilo ob vsakem koraku slišati slovensko besedo. Ob 10. obletnici regijskih srečanj učencev, ki so bili 8 let zvesti dobri knjigi in bralni znački je namreč skupina kakih 400 učencev iz Ajdovščine, Tolminja in Nove Gorice bila na izletu v Beneciji. Prva postojanka je bila v Čedadu, kjer je izletnike sprejela ravnateljica dvojezične sole Živa Gruden. Po ogledu mesta je skupina nadaljevala pot do Stare Gore. Tu jo je pričkal msgr. Paskval Guion, ki je nakratko predstavil zgodovino Beneske Slovenije. Nato je igralec Primorskega dramskega gledališča, Milan Vodopivec, podal nekaj odlomkov iz pridig Janeza Svetozorkogega.

Na velikem trgu pod svetiscem nato Jože Zupan podelil bralne značke.

**Risultati****PROMOZIONE**

Union '91 - Valnatisone 1-5

**3. CATEGORIA**

Pulfero - Savognese 1-1

**ALLIEVI**

Chiavris/B - Valnatisone 1-6

**ESORDIENTI**

Torreanese - Valnatisone 0-0

**PULCINI**

Donatello - Audace/A 1-2

Donatello - Audace/B 1-5

**AMATORI**

Pieris - Real Pulfero rinv.

Pol. Valnatisone - S. Vito 3-5

**PALLAVOLO MASCHILE**

Us Friuli - S. Leonardo 2-3

**Prossimo turno****GIOVANISSIMI**

Mereto D.B. - Valnatisone

**ESORDIENTI**

Valnatisone - Risanese

Cussignacco - Valnatisone

**AMATORI**

Real Pulfero - Pieris

**PALLAVOLO MASCHILE**

S. Leonardo - Volley Corno

**Classifiche****3. CATEGORIA**

S. Lorenzo 43; Sagrado 37;

Rangers, Medeuza 34; Pa-

viese 33; Mariano, Begliano,

S. Rocco 28; Vermegliano

24; Savognese 21; Pulfero

18; Cormor 15; Azzurra 13;

Celtic 6.

**ALLIEVI**

Reanese 51; Valnatisone

50; Buiense 42; Nimis 41;

Gaglianese 38; Fortissimi

36; Cividalese 31; Azzurra,

Buttrio, Celtic 29; Natisone

26; Chiavris/B 23; Riviera

14; Union 91/B 13; Manza-

no 8; Fulgor 4.

**ESORDIENTI**

Manzanese 30; Valnatiso-

ne 24; Torreanese 21; But-

trio 18; Gaglianese 16; Az-

zurra 14; Cividalese 11; Un-

ion 91 10; Aurora 5; Risa-

nese 3.

Torreanese 2 partite in meno;

Manzanese, Buttrio, Union '91,

Aurora una partita in meno.

**PALLAVOLO MASCHILE**

Volley Corno 24; Percoto,

Cus Udine 22; Pol. S. Leo-

nardo 18; Maianese 14;

U.s. Friuli 8; Lignano, Vb

Udine 6; Lavariano 0.

**Finale Allievi****Girone A**

Reanese, Basaldella, Pa-

gnacco.

**Girone B**

Morsano al Tagliamento,

Valnatisone, Maianese o

Union '91 o Bearzi (X).

1. giornata - 23 maggio

Morsano - Valnatisone

riposo X

2. giornata - 30 maggio

Valnatisone - X

riposo Morsano

3. giornata - 6 giugno

X - Morsano

riposo Valnatisone

**Finale 1. e 2. posto**

13 giugno ore 10 - Majano

Vincente A - vincente B

# Valnatisone, una cinquina che vale

*A Tavagnacco il successo della permanenza*

Vincendo la gara di spallaggio con l'Union '91 la Valnatisone ha acquisito il diritto di rimanere anche la prossima stagione nel campionato di Promozione.

Le premesse alla vigilia della sfida non erano delle migliori per i sampietrini, perseguitati, oltre che dalla sfortuna, anche dall'ultimo infortunio in ordine di tempo capitato al valido giovane centrocampista Igor Peres durante l'allenamento di giovedì scorso con la rappresentativa regionale a San Vito al Tagliamento. Per lo sfortunato giocatore l'avventura in rappresentativa si è conclusa anzitempo avendo bloccata la gamba sinistra da uno stivalotto gessato. Domenica scorsa nella gara di Trivignano anche Roberto Secli, dopo essere rientrato da un precedente infortunio, ha dovuto dare forfait per il riacutizzarsi del malanno muscolare subito in precedenza. Nonostante queste vicissitudini la squadra ha fatto quadrato allenandosi intensamente per presentarsi



Il presidente Specogna con alla sua sinistra Aldo Fornasari e lo sponsor Romolo De Marco

nel migliore dei modi al decisivo appuntamento. Gli avversari di Percoto lamentavano pure loro qualche assenza, ma pensiamo che la Valnatisone avrebbe conquistato egualmente il successo. Passando alla gara va messa in evidenza la grande prova di carattere offerta dai ragazzi che sono andati in gol al 14' con Gabriele Trusgnach. Il radoppio ad opera di Costapera-

ria al 35' seguito dalla rete della bandiera dell'Union '91. Nella ripresa ancora Trusgnach in gol al 15' seguito dai compagni di squadra Michele Osgnach al 33' e Gianluca Tuzzi al 42'. Dopo la gara grande soddisfazione del presidente Angelo Specogna e dell'allenatore Roberto Peressoni che hanno avuto fiducia, peraltro degnamente ripagata nei ragazzi.

## Allievi all'ultimo atto

Con il largo successo ottenuto a Udine contro il Chiavris/B grazie alle due reti di Cornelio e di Alessandro Bergnach nel primo tempo; Specogna, Cornelio e Matteo Tomasetig nella ripresa gli Allievi hanno concluso il campionato. Ora sono attesi alle finali il cui calendario è inserito qui a fianco.

Gli Esordienti sono stati bloccati sabato scorso dalla pioggia a Torreano. Il recupero si è giocato lunedì sera. Ieri invece è iniziato il quinto torneo "Armando Lorenzutti" contro gli udinesi del San Gottardo. Sabato prossimo concluderanno a Scrutto ospitan-

do la Risanese il loro campionato. Lunedì alle ore 18.15 affronteranno il Cussignacco per il secondo turno del Torneo.

Concluso con due vittorie ottenute sul campo esterno del Donatello/Olimpia il campionato dei Pulcini dell'Audace. La squadra A ha vinto di misura con le reti di Federico Crast e Davide Duriavig, mentre la B è andata a segno cinque volte, tripletta di Eric Dorgnach e gol di Gabriele Miano concludendo la "vendemmia" con un autogol degli avversari. La Polisportiva Valnatisone di Cividale ha concluso con una sconfitta di misura la Coppa Friuli Amatori.



## Un derby in pareggio

**PULFERO - SAVOGNESE 1-1**

PULFERO: Predan, Birtig (Blasutig), Pace, Scaravetto (Sturam), Dugaro, Comugnaro, Burello, Qualizza, Medves, Stulin Adriano, Clavora. Allenatore Paolo Cont.

SAVOGNESE: Codromaz, Blasutig (Meneghin), Floreancig Fabrizio, Iuretig, Vogrig, Cernotta, Specogna, Terlicher, Podorieszach, Stulin Luciano (Floreancig Antonio), Rot. Allenatore Luciano Bellida.

*Nostro servizio* - Stranamente il derby è iniziato con cinque minuti di anticipo sull'orario previsto, per questo motivo alcuni sportivi si sono lamentati per non aver potuto assistere alla rete del momentaneo vantaggio del Pulfero messa a segno dopo soli cinque minuti da Stefano Qualizza. Il gol è stato ottenuto grazie ad un tiro dalla lunga distanza con il pallone che rimbalzando nei pressi di Codromaz in quel momento fuori dai pali, andava in rete.

Si è scatenato un violento temporale che ha disturbato sia i giocatori che il pubblico presente. Al 13' pronto riscatto dell'estremo ospite che metteva in angolo il pallone calciato da Qualizza; un minuto più tardi bloccava con sicurezza una conclusione di testa di Clavora. Si infortunava Scaravetto che veniva sostituito da Sturam. Al 26' giungeva il pareggio dei gialloblu con Simone Blasutig che approfittava di una indecisione della difesa per mettere in rete da pochi passi. Al 35' anche Birtig doveva abbandonare il campo per infortunio. Iniziava la ripresa con il sole ed al 10' il Pulfero rimaneva in dieci per l'espulsione di Adriano Stulin (nella foto con Luciano Stulin) che aveva protestato per un fallo su Qualizza non rilevato dall'arbitro. L'azione che ne era conseguita permetteva a Podorieszach di presentarsi solitario in area, ma Predan riusciva a respingere. Al 25' veloce contropiede con scambio Burello - Blasutig con Codromaz che in uscita deviava il pallone in fallo laterale. Al 28' conclusione di Fabrizio Floreancig fuori di un soffio, al 30' respinta di Predan su conclusione conseguente a calcio d'angolo di Cernotta. Al 41' doppio miracolo di Predan che respingeva le ravvicate "bordate" di Podorieszach e Fabrizio Floreancig. In conclusione il pareggio può considerarsi equo.

## Jadran: za skupni uspeh

Konec tedna je bil v Trstu občni zbor kosarkarskega drustva Jadran, ki je prvi "uvečel" model združevanja v naši zamejski tekmovalni stvarnosti.

Ce je res, da so namiznoteniske igralke Krasa prisle do samega vrha A lige, je tudi res, da je slovenska kosarka prav po zaslugi Jadrana dosegla vrsto uspehov, kcona katerih je bilo nastopanje v B ligi. In ne samo to. V drustvu se je vzgojilo nekaj izrednih talentov, ki so svoje znanje pokazali tudi v peterkah A-1 in A-2 lige.

Jadranova uspesna pot se je začela ob zamislji, da je treba združiti vse sile in ob skupnem dogovaranju stremeti za uspeh. To so storili ob podpori društva Bor,

Dom, Kontovel, Polet, Sokol in Breg, ki so združeni ekipi dali, kar so imeli najboljseg, da bi zamejska kosarka uspela in postala med vodilnimi v deželi.

Z občnim zborom se je nekako zaključilo to obdobje Jadrana.

Igralci prve generacije so skoraj zvezne zapustili tekmovalna igrišca in se preselili na trenerške klopi ali v vodstvo ekip. Jadran zacenja novo obdobje, ki se ne obeča nič lažje od prvega, ko je bilo treba vse postaviti na novo.

Sicer ni razloga za malodusje, saj tudi mlajše generacije športnikov premorejo nadarjene in kakovostne košarkarje, ki bodo zagotovljale kontinuiteto pri Jadranu. (R.P.)



Un gruppo di atleti che ha partecipato alla scorsa edizione del Trofeo Marchig

## Pechinie vi attende

Tre manifestazioni di corsa podistica in programma nelle Valli: nelle domeniche del 23 maggio a Pechinie (Savogna) staffetta; 18 luglio a Ponteacco (S. Pietro) seconda prova campionato regionale Fidal individuale e società, categorie giovanili assolute ed amatori veterani; e 12 settembre a Tarcento (Pulfero), sesta prova Trofeo Comunità montane CSI.

Organizzata dalla Polisportiva Matajur di Savogna si svolgerà domenica a Pechinie la quinta edizione del Trofeo "Stefano

Marchig" in collaborazione con la squadra vigili volontari di Savogna. Il ritrovo è fissato per le ore 8.30 per le iscrizioni. La partenza della prima frazione della staffetta sarà data alle ore 10 da Pechinie di Sotto. Possono partecipare i tesserati Fidal, CSI, militari e stranieri. A contorno della gara la Polisportiva Matajur ha organizzato anche le gare individuali per le categorie Cadetti, Cadette, Giovani, Giovannissimi, Ragazzi e Ragazze su percorsi con diverse distanze a seconda dell'età dei partecipanti.

**DREKA**

**Trušnje  
Muorje ljudi  
na Renatovim pogrebu**



vzeu pot pod noge in seu počastit tistega, ki se je locil s tega sveta. Kilometri poti mu niso nadlegovali. Zatuo ni velike cude, da mu je parslo dajat zadnji pozdrav h Devici Marij na Krasu muorje ljudi. Parsli so iz vseh dolin, pa tudi veliko tistih, ki zivijo na Laskem.

Lepo je bilo, da so paršli maševat za pogreb pravega kristijana štiri duhovnik iz različnih krajev: poglavar naših duhovnikov, don Dionisio Mateucič iz Spietra, Mons. Marino Qualizza, gospod Adolfo Dobolo, fašoštar iz Svetega Lenarta in gospod Emil Cencic, fašoštar iz Gorenjega Tarbja.

Renato je na hitro umru na Planini, blizu vasi, v torak 11. maja, njega pogreb je biu v cetrtek 13. Renata bomo ohranili v lepim an venčnim spominu.

**Laze  
Zbuogam Pepo**

V malo cajta smo imiel v dreskem kamunu, kar stier pogreve. V cedajskem spitale je umaru naš vasnj Giuseppe Cicigoi - Pepo Kristusu z Laz. Ucaku je 81 let. Na telim svetu je zapstu brata, sestro, kunjade, navuode an vso drugo žlahto.

Njega pogreb je biu go par Devici Mariji na Krasu v pandiekak 17. maja popadan. Naj v mieru pociva.

**GRMEK**

**Kanalac  
Zapustu nas je  
Vigi Jaku**

Cepru z zamudo, publikamo žalostno novico, ki se tiče vasi Kanalac, in Cor-

no di Rosazzo na Laskem.

Tam je v noci od petka 16. na soboto 17. aprila na hitro umaru Luigi Canalazzi Vigi Jaku za parjetelje. Dol je biu tudi podkopan v nedajo 18. aprila.

Rajnik Vigi se je rodil v Jakuovi družini na Kanalu, kot šesti sin od osmih otrok, 1924. leta. Ko je odslužu sudaščino, je naredu prošnjo za iti v policijo, kjer je biu tudi sparjet. Narvič liet službe je naredu v mestu Varese, kjer je spoznu tudi njega živiljensko družico, s katero se je poročiu. Zena mu je šla na drugi svet nekaj liet od tega. Niesta imela otrok. On je zaključiu svojo policijsko kariero na komisariatu v Barkolah pri Trstu. Potem sta parsala z zeno živet v Corno di Rosazzo. Rad je parhaju u rojstne kraje. Lepuo ga je bluo srečat, saj je biu simpatičen, parajan, vlijuden (gentil). Na svetu je zapustu družino, brate, sestre, kunjade an vso drugo žlahto. Imeu je 77 let.

Gariup. Imeu je 71 let.

Zalostno novico so sporočil družina an žlahta.

Njega pogreb je biu v Kozci v pandiekak 17. zjutra.

**PODBONESEC**

**Ruonac  
Zgubil smo  
pridnega moža**

V vasci Tuomac tle v Ruoncu so zgubil se adnega moža, se adnega pridnega parjetelja. V cedajskem spitale je umaru Vittorio Birting. Imeu je 77 let.

Na telim svetu je zapstu ženo, sinuove, neviesto, zete, brate, sestre, navuode an vso drugo žlahto.

Njega pogreb je biu v Ruoncu v pandiekak 17. maja popadan.

**SVET LENART**

**Jagned  
Smart v naši vas**

V videmskem spitale nas je za venčno zapustila Angelina Simaz, porocena Debegnach tle z naše vasi. Imela je 80 let.

Za njo jocejo mož, hčere, zeti, navuoda an vsa druga žlahto. Nje pogreb je biu v Podutani v pandiekak 17. popadan.

**Kozca  
Se an pogreb**

Tan v rikoverje, kjer je preživeu zadnje lieta svojega življenja, je umaru Pietro

**Adna od stazic naših dolin gre iz Vodopivca (Dolina) do Garnikà. Pa ku malomanj vse te druge tle po nasih dolinah je zarascena, sa' ni vie obednega, ki hode po nji. Je pa skoda, de se takuo zgubjajo.**

**Sportno drustvo (Polisportiva) Garnik vas klice v saboto 22. maja ob treh popadan gor h Vodopivcam.**

**Za sabo parnesita sarp an vse kar kor, za očet od garbide an laze, zak namien je pru tisti, očet telo staro stazo, ki veže tele dvie vasi garniskskega kamuna. Na stujota parmanjkat.**



**reč Velika noč 1993. Na krizu, nad Kristusovo glavo, pa usodni INRI. Kristus z levo, to ceparno roko sneto iz kriza, ker so mu ukradli cvek, cvilo. Pa On, ki vse ve in vse zna, je spoznu pod krizem moza, ki mu je ukradlu cvilo, s katero je pretarpeu božjo maltro.**

**Tat je biu gobast in spregnen. Teu je letet naprej z dugo cvilo v roki, ko mu je zarju Kristus iz kriza, s stejnjenjo, fraj roko, po laško: «Poe li chel claut!». Kar po slovensko pomeni: lož dol, pusti tisti cvek, tisti žebelj.**

**In Kristus je imeu prav, razon, saj je samuo on tarpeu zavojo tistega cveka, pa so mu se tistega ukradli.**

**Mene se zdi, da sem pod Kristusovim krizu, na vinjeti, s kristusovo cvilo v roki spoznu Andreottija.**

**Pa naj bo. Vsi kradejo, sa mu tuo muora bit dokazano.**

**Pa lepou bi bluo, ce bi kajšan pošten clovek, brez tatvinskih namienov sneu se dvie civile Kristusu: tisto iz desne roke in tisto,**

**Kronaka****Miedihi v Benečiji****DREKA**

doh. Lorenza Giuricin

Kras:

v sredo ob 12.00

Debenje:

v sredo ob 15.00

Trinko:

v sredo ob 13.00

**SRIEDNJE**

doh. Lucio Quargnolo

Srednje:

v pandiekak ob 11.00

v četrtak ob 9.30

doh. Lorenza Giuricin

Srednje:

v torak ob 11.30

v četrtak ob 10.15

**SV. LIENART**

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiekak od 8.00 do 10.30

v torak od 8.00 do 10.00

v sredo od 8.00 do 9.30

an od 17.00 do 18.00

v četrtak od 8.00 do 9.00

v petak od 8.00 do 10.00

an od 17.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:

v pandiekak od 9.30 do 11.00

v torak od 9.30 do 11.00

v četrtak od 11.30 do 12.30

v petak ob 16.00

**Guardia medica**

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoc je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8.

zvicer do 8. zjutra an saboto od 2.

popadan do 8. zjutra od pandiekak.

Za Nediske doline se lahko telefona v Spieter na stevilko 727282.

Za Cedajski okraj v Cedad na stevilko 7081, za Manzan in okolicu na stevilko 750771.

**Poliambulatorio v Špietre**

Ortopedia, v sredo od 10. do 11. ure, z apuntamentom (727282) an impenjativo.

Chirurgia doh. Sandrini, v četrtak od 11. do 12. ure.

**Dežurne lekarne / Farmacie di turno**

OD 22. DO 28. MAJA

Cedad (Fontana) tel. 731163

OD 24. DO 30. MAJA

Prapotno tel. 713022 - Tavorjana tel. 712181

Ob nediejah in praznikih so odpante samuo zjutra, za ostali cas in za ponoc se more klicati samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

**BCI KB**

**BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA****FILIALA ČEDAD**

Ul. Carlo Alberto, 17  
Telef. (0432) 730314 - 730388

**FILIALE DI CIVIDALE**

Via Carlo Alberto, 17  
Fax (0432) 730352

**CAMBI - Martedì  
MENJALNICA - Torek** 18.04.1993

valuta	kodeks	nakupl	prodaja	media
Slovenški Tolar	SLT	12,75	13,25	—
Ameriški dolar	USD	1450,00	1504,00	1468,25
Nemška marka	DEM	904,00	926,00	914,91
Francoski frank	FRF	266,50	275,00	271,32
Holanski florint	NLG	803,00	828,00	815,65
Belgijski frank	BEK	43,75	45,20	44,49
Funt Sterling	GBP	2240,00	2297,00	2268,87
Kanadski dolar	CAD	1145,00	1178,00	1150,49
Japonski jen	JPY	12,90	13,60	13,24
Svicarski frank	CHF	994,00	1015,00	1011,19
Avstrijski siling	ATS	127,50	132,00	130,07
Spanske peseta	ESP	11,70	12,30	11,99
Avstralski dolar	AUD	1015,00	1045,00	1030,71
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—	—
Hrvatski dinar	HRD	0,50	0,75	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1786,71

**CERTIFICATI DI DEPOSITO**

A 3 mesi al tasso nominale del 11,00% - taglio minimo 100 milioni  
A 6 mesi al tasso nominale del 10,25% - taglio minimo 5 milioni  
A 12 mesi al tasso nominale del 10,00% - taglio minimo 5 milioni

**novi matajur**

Odgovorni urednik:  
**JOLE NAMOR**

Izdaja:  
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Velanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina - Abbonamento